

velleman®

FPS1320SM



USER MANUAL	2
HANDLEIDING	5
MODE D'EMPLOI	8
MANUAL DEL USUARIO	11
BEDIENUNGSANLEITUNG	14
INSTRUKCJA OBSŁUGI	17
MANUAL DO UTILIZADOR	20



USER MANUAL

1. Introduction



To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.



Indoor use only.

- CAUTION – The device heats up during use. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 1" (\pm 2.5 cm) in front of the openings. Place the device on a flat, heat resistant surface, do not place the device on carpets, fabrics...
- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not disassemble or open the cover under any circumstances. Touching live wires can cause life-threatening electroshocks. There are no user-serviceable parts inside the device. Refer to an authorized dealer for service and/or spare parts.
Always connect the device to an earthed power socket.
- Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
- Keep this device away from dust and extreme temperatures.

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- If the external flexible cable or cord of this device is damaged it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or their service agent.
- Do not use this power supply with devices requiring an input current greater than 20 A.

3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman Group nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.
- Keep this manual for future reference.

4. Operation

1. Insert the AC power plug in a 230 VAC/50 Hz outlet.
2. Connect the power cord of a device with the appropriate input voltage to the output binding posts on the front panel. The red positive (+) terminal and black negative (-) terminal are indicated on the front panel. Mind the polarity: reversal of polarity may damage the device.
3. Put the ON/OFF switch on the front panel in the "ON"-position. The light in the switch will come on.
4. The 230 V-input is protected by the fuse, which is located at the back of the device. Replace a blown fuse with an identical one.

5. Care and Maintenance

Care

- The power supply cables must not show any damage. Have a qualified technician maintain the device.
- There are no user-serviceable parts, apart from the fuse. Contact your dealer for spare parts if necessary.


Cleaning

- Before cleaning, switch of the appliance, disconnect from the mains and allow to cool completely.
- Occasionally wipe with a damp cloth to keep it looking new. Do not use harsh chemicals, cleaning solvents or strong detergents.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid. Protect it from splashes and spraying liquid.

Storage

- Store the device in a dry, well-ventilated, dust-free room.

6. Technical Specifications

input voltage.....	230 V~, 50 Hz
output voltage.....	max. 13.8 V 
output current.....	20 A
ripple voltage.....	≤ 100 mVp-p
dimensions	210 x 130 x 260 mm
weight.....	1.9 kg
fuse	T4A

Use this device with original accessories only. Velleman Group nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman Group nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

HANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



Uitsluitend voor gebruik binnenshuis.

- **Opgelet:** de behuizing wordt zeer warm tijdens gebruik. Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet worden geblokkeerd. Voor voldoende luchtcirculatie, zorgt u voor een vrije ruimte voor de openingen van minstens 1" (± 2.5 cm). Plaats het toestel op een effen, hittebestendig oppervlak en zet het nooit op een tapijt, vloerkleed...
- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Demonteer of open dit toestel **NOOIT**. Raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektrische schokken te vermijden. Er zijn geen onderdelen in het toestel die door de gebruiker gerepareerd kunnen worden. Contacteer uw verdeler voor eventuele reserveonderdelen.
Sluit het toestel steeds aan op een geaard stopcontact.

- Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het toestel reinigt of als u het niet gebruikt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.
- Bescherm het toestel tegen stof en extreme temperaturen.
- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.
- Als de flexibele externe kabel of het snoer van dit apparaat beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciaal snoer of een speciale set die verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens servicepartner.
- Gebruik deze voeding niet met apparaten die een ingangsstroom vereisen van meer dan 20 A.

3. Algemene richtlijnen

- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman Group nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

4. Gebruik

1. Steek de AC-stekker in een 230 VAC/50 Hz -stopcontact.
2. Verbind de voedingskabel van een apparaat met de vereisteingangsspanning met de aansluitklem van de uitgang op het voorpaneel. De rode positieve (+) en zwarte negatieve (-) pool staan aangeduid op het voorpaneel. Houd rekening met de polariteit: polariteitsomkering kan het apparaat beschadigen.
3. Zet de ON/OFF-schakelaar op het voorpaneel in de "ON"-stand. De schakelaar gaat oplichten.
4. De 230 V-ingang wordt beschermd door de zekering, die zich aan de achterzijde van het apparaat bevindt. Vervang doorgebrande zekeringen door een identieke zekering.

5. Reiniging en onderhoud

Onderhoud

- De voedingskabels mogen niet beschadigd zijn. Laat het toestel onderhouden door een geschoolde technicus.
- De gebruiker mag geen onderdelen vervangen, behalve de zekering. Bestel eventuele reserveonderdelen bij uw dealer.

Reiniging

- Schakel het toestel uit, trek de stekker uit het stopcontact en laat het volledig afkoelen voordat u het toestel reinigt.
- Reinig het toestel af en toe met een vochtige doek. Gebruik geen bijtende chemische producten, reinigingsmiddelen of sterke detergents.
- Dompel het toestel nooit onder in water of een andere vloeistof. Bescherm het toestel tegen opspattend water en andere vloeistoffen.

Opslag

- Bewaar het toestel op een droge, goed geventileerde, stofvrije ruimte.

6. Technische specificaties

ingangsspanning.....	230 V~, 50 Hz
uitgangsspanning	max. 13.8 V $\overline{=}$
uitgangsstroom	20 A
rimpelspanning.....	$\leq 100\text{mVp-p}$
afmetingen	210 x 130 x 260 mm
gewicht	1.9 kg
zekering	T4A

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman Group nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman Group nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne



Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non-sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.



Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur.

- Attention: L'appareil chauffe pendant l'usage. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Pour une circulation d'air optimale, laisser une distance de minimum 1" (± 2.5 cm) entre l'appareil et tout autre objet devant les ouvertures. Placer l'appareil sur une surface plane, résistante à la chaleur. Ne pas le placer sur un tapis, tissu, etc.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- NE JAMAIS désassembler ni ouvrir le boîtier. Toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.
Toujours brancher l'appareil sur une prise de courant avec mise à la terre.
- Toujours déconnecter l'appareil s'il n'est pas utilisé et avant le nettoyage ou l'entretien. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.

- Protéger cet appareil contre la poussière et les températures extrêmes.
- Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.
- Si le câble ou le cordon d'alimentation externe de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un cordon ou un ensemble spécial disponible auprès du fabricant ou de son service après-vente.
- Ne pas utiliser cette alimentation avec des appareils nécessitant un courant d'entrée supérieur à 20 A.

3. Directives générales

- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman Group nv ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

4. Fonctionnement

1. Insérer le cordon d'alimentation dans une prise de 230 VCA/50 Hz.
2. Brancher le cordon d'alimentation d'un appareil au voltage d'entrée approprié aux bornes de sortie sur le panneau frontal. La borne positive (+) rouge et la borne négative (-) noire sont indiquées sur le panneau frontal. Tenir compte de la polarité : le non-respect de la polarité peut endommager l'appareil.
3. Placer les interrupteurs ON/OFF sur le panneau frontal en position "ON". L'interrupteur s'allume.
4. L'entrée 230 V is protégée par le fusible, sur le dos de l'appareil. Remplacer un fusible grillé par un autre de calibre identique.

5. Entretien

Entretien

- Les câbles d'alimentation ne peuvent pas être endommagés. L'entretien doit être effectué par un technicien qualifié.
- Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur sauf le fusible. Commander des pièces de rechange éventuelles chez votre revendeur.

Nettoyage

- Éteindre l'appareil, débrancher du réseau électrique et laisser refroidir complètement avant de procéder au nettoyage.
- Nettoyer occasionnellement l'appareil avec un chiffon humide. Ne pas utiliser d'agents chimiques agressifs, de solvants ni de détergents puissants.

- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide. Protéger l'appareil des gouttes d'eau et des éclaboussures.

Rangement

- Stocker l'appareil dans un endroit sec, bien ventilé et sans poussière.

6. Spécifications techniques

tension d'entrée	230 V~, 50 Hz
tension de sortie.....	max. 13.8 V $\overline{\text{---}}$
courant de sortie	20 A
tension d'ondulation	≤ 100 mVp-p
dimensions	210 x 130 x 260 mm
poids.....	1.9 kg
fusible	T4A

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman Group nv ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

Velleman Group nv est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea



Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

El símbolo del contenedor de basura tachado en el producto eléctrico y electrónico o el embalaje indica que no es reciclable al final de su vida útil. Por lo tanto, no se puede tirar (ni las pilas, si las hubiera) a la basura. Debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Lleve este aparato a su distribuidor o el punto de reciclaje más cercano. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



Utilice el aparato sólo en interiores.

- **Advertencia:** el aparato se calienta durante el uso. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 1" (± 2.5 cm) entre el aparato y cualquier otro objeto para asegurar una ventilación suficiente. Instale el aparato en una superficie plana y resistente al calor. No ponga el aparato en una alfombra, tejido, etc.
- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- No desmonte ni abra la tapa bajo ninguna circunstancia. Puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.
Conecte el aparato siempre a un enchufe puesto a tierra.
- Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si no va a usarlo durante un largo período de tiempo y antes de su limpieza o mantenimiento. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.

- No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas.
- Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.
- Si el cable flexible externo o el cordón de este dispositivo se daña, debe sustituirse por un cordón o un conjunto especial que puede adquirirse a través del fabricante o de su agente de servicio técnico.
- Esta alimentación no es apta para aparatos cuya corriente de entrada sobrepase 20 A.

3. Normas generales

- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman Group nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

4. Funcionamiento

1. Introduzca el conector AC en una clavija de 230 VAC/50 Hz.
2. Conecte el cable de alimentación de un aparato con tensión de entrada adecuada a los bornes de salida del panel frontal. El terminal rojo positivo (+) y el terminal negro negativo (-) están indicados en el panel frontal. Controle la polaridad: puede dañar el aparato al invertir la polaridad.
3. Ponga el interruptor ON/OFF del panel frontal en la posición ON. El interruptor se ilumina.
4. La entrada de 230 V está protegida por un fusible (parte trasera del aparato). Reemplace un fusible defectuoso por uno del mismo tipo.

5. Cuidado y mantenimiento

Cuidado

- No dañe los cables de alimentación. El mantenimiento debe ser realizado por un técnico cualificado.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo el fusible. Contacte con su distribuidor si necesita piezas de recambio.

Limpieza

- Antes de la limpieza, desactive el aparato, desenchúfelo y deje que se enfríe completamente.
- Limpie el aparato de vez en cuando con un paño húmedo. No utilice químicos abrasivos, detergentes fuertes ni disolventes de limpieza para limpiar el aparato.
- Nunca sumerja el aparato en un líquido. No exponga el aparato a salpicaduras ni otros líquidos.

Almacenamiento

- Guarde el aparato en un lugar seco, bien ventilado y sin polvo.

6. Especificaciones

tensión de entrada.....	230 V~, 50 Hz
tensión de salida	máx. 13.8 V $\overline{\text{---}}$
corriente de salida	20 A
tensión de rizado	≤ 100 mVp-p
dimensiones.....	210 x 130 x 260 mm
peso.....	1,9 kg
fusible	T4A

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Group nv no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman Group nv dispone de los derechos de autor para este manual del usuario.

Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder die verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise



Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.



Das Gerät eignet sich nur für den Einsatz im Innenbereich.

- Achtung: das Gerät wird bei Betrieb heiß. Die Lüftungsschlitze dürfen nie abgedeckt werden. Der Mindestabstand zwischen Gerät und jedem anderen Gegenstand muss mindestens 1" (\pm 2.5 cm) betragen. Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, hitzebeständige Oberfläche. Stellen Sie das Gerät nie auf Teppich(boden), Textilien usw.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren, von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen nur dann benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder, wenn sie von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, Anleitung für den Gebrauch des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Das Gerät ist kein Spielzeug und gehört nicht in Kinderhände. Das Gerät darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern gereinigt oder gewartet werden.
- Demontieren oder öffnen Sie das Gehäuse KEINESFALLS. Das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen führen. Es gibt keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzteile bei Ihrem Fachhändler.

Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose an.

- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Schützen Sie das Gerät vor Staub und vor extremen Temperaturen.
- Setzen Sie das Gerät weder mechanischen Ansprüchen noch Vibrationen aus. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.
- Sollte das externe flexible Kabel oder der Schlauch dieses Geräts beschädigt sein, muss es durch ein spezielles Kabel oder eine spezielle Baugruppe ersetzt werden, die beim Hersteller oder dessen Kundendienst erhältlich sind.
- Diese Stromversorgung eignet sich nicht für Geräte mit einem Eingangsstrom höher als 20 A.

3. Allgemeine Richtlinien

- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman Group nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

4. Betrieb

1. Stecken Sie den AC-Stecker in eine 230 VAC/50 Hz-Steckdose.
2. Verbinden Sie das Stromkabel eines Gerätes mit geeigneter Eingsansspannung mit den Polklemmen vom Ausgang auf der Vorderseite. Der rote positive Anschluss (+) und der schwarze negative Anschluss werden auf der Vorderseite angezeigt. Beachten Sie die Polarität: Bei falscher Polarität kann das Gerät beschädigt werden.
3. Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter (Vorderseite) auf ON. Der Schalter leuchtet.
4. Der 230 V-Eingang wird durch eine Sicherung (Rückseite des Gerätes) geschützt. Ersetzen Sie eine defekte Sicherung durch eine des gleichen Typs.

5. Pflege und Wartung

Pflege

- Sorgen Sie dafür, dass die Netzkabel nicht beschädigt sind. Lassen Sie das Gerät von einer Fachkraft warten.
- Außer Sicherung gibt es keine zu wartenden Teile. Bestellen Sie eventuelle Ersatzunterteile bei Ihrem Fachhändler.


Reinigung

- Schalten Sie das Gerät vor Reinigung aus, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es völlig abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät ab und zu mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder starke Reinigungsmittel.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Setzen Sie das Gerät keinem Spritzwasser oder anderen Flüssigkeiten aus.

Lagerung

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, gut gelüfteten, staubfreien Ort.

6. Technische Daten

Eingangsspannung.....	230 V~, 50 Hz
Ausgangsspannung	max. 13.8 V 
Ausgangsstrom	20 A
Restwelligkeit.....	≤ 100 mVp-p
Abmessungen	210 x 130 x 260 mm
Gewicht.....	1,9 kg
Sicherung	T4A

Verwenden Sie ausschließlich Originalzubehörteilen. Velleman Group nv übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Weitere Informationen rund um das Produkt und die aktuellste Bedienungsanleitung finden Sie unter: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman Group nv besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.



Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

- Urządzenie nagrzewa się podczas pracy. Otwory wentylacyjne nie mogą być zablokowane. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza, należy pozostawić przynajmniej 2,5 cm wolnej przestrzeni przed otworami. Umieścić urządzenie na płaskiej, termoodpornej powierzchni, nie ustawiać urządzenia na dywanach tkaninach, itp.
- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Pod żadnym pozorem NIE WOLNO demontować ani otwierać pokrywy. Dotknięcie przewodów pod napięciem może powodować zagrażające życiu porażenie prądem elektrycznym. W urządzeniu nie występują części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W sprawie serwisowania i/lub części zamiennych należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy.

Urządzenie należy każdorazowo podłączać do uziemionego gniazda sieciowego.

- Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, a także podczas serwisowania i konserwacji, należy odłączać zasilanie sieciowe. Przewód zasilający należy trzymać wyłącznie za wtyczkę.
- Chronić urządzenie przed pyłem i zbyt wysoką temperaturą.
- Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.
- W przypadku uszkodzenia zewnętrznego przewodu elastycznego lub kabla tego urządzenia należy go wymienić na specjalny przewód lub zestaw dostępny u producenta lub w jego serwisie.
- Nie stosować tego zasilania z urządzeniami zasilanymi prądem wejściowym o natężeniu wyższym niż 20A.

3. Informacje ogólne

- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman Group nv ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

4. Obsługa

1. Włożyć wtyczkę zasilaną prądem przemiennym AC do gniazda 230 VAC/50 Hz
2. Podłączyć kabel zasilający urządzenia z odpowiednim napięciem wejściowym do zacisków przyłączeniowych wyjściowych na przednim panelu. Czerwony biegun dodatni (+) i czarny biegun ujemny (-) są oznaczone na przednim panelu. Należy zwrócić uwagę na biegunowość: umieszczenie baterii niezgodnie z biegunowością może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
3. Ustawić przycisk wł./wył. (ON/OFF) w położeniu ON. Dioda w przycisku zaświeci się.
4. Wejście 230 V jest chronione bezpiecznikiem umieszczonym z tyłu urządzenia. Stopiony bezpiecznik należy zastąpić identycznym bezpiecznikiem.

5. Utrzymanie i konserwacja

Konserwacja

- Kable zasilające nie mogą być narażone na uszkodzenia. Konserwację urządzenia powinien przeprowadzić wykwalifikowany technik.
- Poza bezpiecznikiem urządzenie nie zawiera części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. W celu uzyskania części zamiennych należy skontaktować się ze sprzedawcą.

Czyszczące

- Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie, odłączyć od sieci i pozostawić do całkowitego schłodzenia.
- Co jakiś czas przetrzeć wilgotną ściereczką, aby utrzymać urządzenie w dobrym stanie. Nie stosować szorstkich środków chemicznych, rozpuszczalników czyszczących ani silnych detergentów.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani w innej cieczy. Chronić przed rozbryzganiami i rozpryskami cieczy.

Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu suchym, dobrze wentylowanym i pozbawionym pyłu.

6. Specyfikacja techniczna

napięcie wejściowe	230 V \sim , 50 Hz
napięcie wyjściowe	maks. 13.8 V $\overline{\text{---}}$
prąd wyjściowy.....	20 A
napięcie tętnień.....	≤ 100 mVp-p
wymiary	210 x 130 x 260 mm
waga.....	1,9 kg
bezpiecznik.....	T4A

Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman Group nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman Group nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia



Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto

Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdício, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de Segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Usar apenas em interiores.

- **ATENÇÃO** - O aparelho aquece durante o funcionamento. Certifique-se sempre que os orifícios de ventilação não se encontram bloqueados. Para que exista circulação de ar suficiente, deixe pelo menos 1" (\pm 2.5 cm) de espaço em frente às aberturas. Coloque o aparelho numa superfície plana, resistente ao calor, nunca coloque o aparelho em cima de tapetes, tecidos...
- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- **NUNCA** desmonte ou abra a tampa do dispositivo em quaisquer circunstâncias. tocar em cabos ligados à corrente pode provocar choques elétricos mortais. O utilizador não terá de fazer a manutenção das peças. Contacte um agente autorizado para assistência e/ou peças de substituição.
Ligue sempre o aparelho a uma tomada com ligação terra.
- Desligue sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser usado ou quando estiverem a decorrer quaisquer

operações de manutenção. Segure sempre na ficha para desligar o cabo da rede, nunca no próprio cabo.

- Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas.
- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.
- Se o cabo flexível externo ou o fio deste dispositivo estiver danificado, deve ser substituído por um fio ou conjunto especial disponível junto do fabricante ou do seu agente de assistência técnica.
- Não use esta fonte de alimentação com dispositivos que exijam uma entrada de corrente superior a 20A.

3. Normas gerais

- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nem a Velleman Group nv nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física...) a partir da posse, uso ou falha do produto.
- Guarde este manual para posterior consulta.

4. Utilização

1. Introduza a ficha AC numa tomada de corrente 230 VAC/50 Hz.
2. Ligue o cabo de alimentação de um dispositivo com a voltagem apropriada aos pontos de saída do painel frontal. O terminal positivo (+) vermelho e o terminal negativo (-) preto estão indicados no painel frontal. Respeite a polaridade: a polaridade invertida pode danificar o aparelho.
3. Coloque o interruptor ON/OFF existente no painel frontal na posição "ON". A luz do interruptor acende.
4. A entrada de 230 V está protegida por um fusível que está localizado na parte de trás no dispositivo. Substitua o fusível queimado por outro do mesmo tipo.

5. Cuidados e manutenção

Manutenção

- Os cabos de alimentação não devem apresentar quaisquer danos. Contacte um técnico especializado para instalar o aparelho.
- Excepto o fusível, não existem peças cuja manutenção seja feita pelo utilizador. Contacte o seu distribuidor no caso de necessitar de peças de substituição.

Limpeza

- Antes da limpeza, desligue o aparelho, desligue-o da corrente elétrica e aguarde que arrefeça completamente.
- De vez em quando limpe o aparelho com um pano húmido para que fique como novo. Não use químicos, solventes ou detergentes abrasivos.
- Não mergulhe o aparelho em água ou qualquer outro líquido. Proteja-o de qualquer tipo de salpicos ou borrifos de líquido.

Armazenamento

- Guarde o aparelho num local seco, bem ventilado, e livre de poeiras.

6. Especificações

voltagem de entrada	230 V \sim , 50 Hz
tensão de saída	máx. 13.8 V $\overline{\text{---}}$
corrente de saída	20 A
tensão de ondulação	\leq 100 mVp-p
dimensões	210 x 130 x 260 mm
peso.....	1,9 kg
fusível	T4A

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman Group nv não será responsável por quaisquer danos ou lesões causadas pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman Group nv detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.